



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1995/680  
10 de agosto de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 9 DE AGOSTO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle copia de dos notas verbales, de fecha 11 de enero de 1995 y 27 de marzo de 1995, respectivamente, con anexos, dirigidas a la Embajada del Pakistán en Washington por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington, para ser remitidas al Departamento de Estado de los Estados Unidos, sobre la violación del territorio de la República Islámica del Irán por fuerzas de los Estados Unidos de América en la región del Golfo Pérsico.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO I

Nota verbal de fecha 11 de enero de 1995 dirigida  
a la Embajada del Pakistán en Washington por la  
Sección de Intereses de la República Islámica del  
Irán en Washington

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de adjuntar dos copias, el texto original y una traducción oficiosa, de los mensajes recibidos del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán. Le ruego tenga a bien transmitir al Departamento de Estado de los Estados Unidos el texto original de estos mensajes y de informar de su respuesta a nuestra oficina.

## APÉNDICE

Según informaciones recibidas de funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, embarcaciones de guerra de los Estados Unidos estacionadas en el Mar de Omán y el Golfo Pérsico han perturbado la navegación de embarcaciones iraníes por las aguas territoriales de la República Islámica del Irán, en las fechas y a las horas siguientes:

1. A las 9.00 horas del 23 de agosto de 1994, un helicóptero de los Estados Unidos voló muy cerca de la embarcación iraní Iran-Sayfoori que se movía en la zona de las boyas 6, 7 y 8. El helicóptero de los Estados Unidos interrogó a la tripulación de la embarcación sobre su origen, destino y cargamento, así como sobre otras especificaciones.

Las boyas 6, 7 y 8 están situadas en las aguas territoriales de la República Islámica del Irán, en las siguientes posiciones:

6.	N2946	E4932
7.	N2935.5	E4913
8.	N2949.5	E4917.8

2. A las 7.00 horas del 24 de agosto de 1994, un buque de guerra de los Estados Unidos interrogó a la tripulación del buque petrolero iraní Minab, cuya posición era N2855 y E5910 en las aguas territoriales de la Isla Khark.
3. A las 11.00 horas del 11 de septiembre de 1994, un buque de guerra de los Estados Unidos perturbó la navegación del remolque iraní Ghader, cuya posición era N2950.2 y E4846.6, que se dirigía hacia la plataforma petrolera de Norouz.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta por esas actividades ilícitas del Gobierno de los Estados Unidos y exige que se les ponga fin.

ANEXO II

Nota verbal de fecha 27 de marzo de 1995 dirigida  
a la Embajada del Pakistán en Washington por la  
Sección de Intereses de la República Islámica del  
Irán en Washington

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de adjuntar dos copias, el texto original y una traducción oficiosa, de los mensajes recibidos del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán. Le ruego tenga a bien transmitir al Departamento de Estado de los Estados Unidos el texto original de estos mensajes y de informar de su respuesta a la Sección de Intereses.

## APÉNDICE

Según informaciones recibidas de funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, embarcaciones de guerra de los Estados Unidos estacionadas en el Mar de Omán y el Golfo Pérsico han perturbado la navegación de embarcaciones iraníes por las aguas territoriales de la República Islámica del Irán, en las fechas y a las horas siguientes:

1. A las 10.30 horas del 23 de noviembre de 1994, un buque de guerra de los Estados Unidos interrogó a la tripulación de un buque petrolero iraní cuya posición era N2938 y E4935.
2. A las 9.43 horas del 30 de noviembre de 1994, un buque de guerra de los Estados Unidos situado en la posición N2835 y E5005, hizo advertencias a un helicóptero iraní perteneciente a la Compañía Nacional de Petróleo de la República Islámica del Irán, que volaba de Bushehr a la plataforma petrolera de Frouzan.
3. A las 11.10 horas y a las 11.50 horas del 2 de diciembre de 1994, un buque de guerra de los Estados Unidos situado en la posición N2845 y E4955 hizo advertencias a un helicóptero iraní perteneciente a la Compañía Nacional de Petróleo de la República Islámica del Irán, que volaba de Khark a la plataforma petrolera de Frouzan.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta por esas actividades ilícitas del Gobierno de los Estados Unidos y exige que se les ponga fin.

-----